

Nowy Targ, dnia 20 lipca 2026 r.

„Modernizacja, rozbudowa i remont oczyszczalni ścieków w Nowym Targu”

w ramach projektu FENIKS

„Rozbudowa i modernizacja gospodarki ściekowej w Nowym Targu – III etap”

(umowa o dofinansowanie nr FENX.01.03-IW.01-0059/25)

Zamawiający:

Miejski Zakład Wodociągów i Kanalizacji w Nowym Targu Sp. z o.o.

ul. Długa 21, 35-400 Nowy Targ

NIP: 735-286-95-68

WYJAŚNIENIA DO SWZ NR 14

Działając na podstawie art. 135 ust. 2 i 6 ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2026 r. poz. 793) Zamawiający udziela odpowiedzi na pytania, które zostały złożone w ramach przedmiotowego postępowania:

Pytanie nr 1

Zakres prac.

W związku z zapisami PFU punkt 1 (str. 9)

„Niniejszy Program Funkcjonalno-Użytkowy obejmuje wymagania dotyczące zarówno projektowania, jak i wykonawstwa w zakresie rozbudowy i modernizacji istniejących elementów części osadowej i biogazowej na terenie oczyszczalni ścieków w Nowym Targu”

Prosimy o poprawienie oczywistej omyłki. Zadanie obejmuje modernizację części mechaniczno-biologicznej.

Odpowiedź:

Zamawiający potwierdza, że w Programie Funkcjonalno-Użytkowym wystąpiła omyłka pisarska. Prawidłowe brzmienie zapisu jest następujące:

„Niniejszy Program Funkcjonalno-Użytkowy obejmuje wymagania dotyczące zarówno projektowania, jak i wykonawstwa w zakresie modernizacji i rozbudowy części mechaniczno-biologicznej oczyszczalni ścieków w Nowym Targu.”

Pytanie nr 2

Uwarunkowania lokalizacyjne (punkt 3.2)

W związku z bezpośrednim sąsiedztwem oczyszczalni z rzeką Dunajec i potokiem Czerwonka, prosimy o informację czy teren planowanej inwestycji znajduje się w obszarze zagrożenia powodziowego i czy z tego tytułu występują jakieś ewentualne ograniczenia / wymogi co do realizacji planowanej inwestycji.

Odpowiedź:

Zamawiający informuje, że aktualne informacje dotyczące zagrożenia powodziowego dla obszaru miasta Nowy Targ są dostępne na Hydroportalu ISOK, w szczególności na mapach zagrożenia

powodziowego oraz mapach ryzyka powodziowego. Wykonawca powinien uwzględnić dane publikowane w tym systemie na etapie opracowania dokumentacji projektowej.

Pytanie nr 3

Decyzja Środowiskowa

Prosimy o udostępnienie Decyzji o środowiskowych uwarunkowaniach realizacji inwestycji stanowiącą podstawę realizację prac będących przedmiotem niniejszego postępowania. Prosimy o potwierdzenie, że posiadana przez Zamawiającego Decyzja Środowiskowa wydana 12/02/2018 r. jest aktualna i odpowiada planowanej inwestycji.

Odpowiedź:

Zamawiający potwierdza, że Decyzja o środowiskowych uwarunkowaniach wydana 12 marca 2018 r. jest aktualna i odpowiada planowanej inwestycji. Skan decyzji przedstawiono w załączniku nr 1 do niniejszych Wyjaśnień.

Pytanie nr 4

Instalacja dozowania środka przeciwko wytrącaniu struwitu

W związku z zapisami PFU prosimy o wyjaśnienie czy instalacja dozowania środka przeciwko wytrącaniu struwitu wchodzi w zakres realizacji czy też jest to instalacja istniejąca do pozostawienia bez zmian. Prosimy o wskazanie rodzaju stosowanych reagentów.

Odpowiedź:

Zamawiający wyjaśnia, że instalacja magazynowania i dozowania środka zapobiegającego wytrącaniu struwitu stanowi element objęty zakresem niniejszego przedsięwzięcia. Jest to instalacja nowoprojektowana, którą należy wykonać w pompowni osadu wstępnego, zgodnie z wymaganiami PFU. Nie jest to instalacja istniejąca przeznaczona do pozostawienia bez zmian. PFU jednoznacznie wskazuje konieczność wykonania w pompowni osadu wstępnego instalacji magazynowania i dozowania do osadu środka zapobiegającego wytrącaniu struwitu.

Zamawiający nie wskazuje konkretnego producenta, nazwy handlowej ani składu chemicznego reagenta. Należy zastosować ciekły środek przeznaczony do ograniczania krystalizacji i wytrącania struwitu w instalacjach gospodarki osadowej oczyszczalni ścieków.

Dobór konkretnego preparatu, jego dawki oraz wydajności instalacji dozującej należy do Wykonawcy i powinien zostać dokonany na etapie projektowania, na podstawie właściwości osadu, przewidywanych stężeń jonów odpowiedzialnych za powstawanie struwitu oraz zaleceń producenta preparatu. Skuteczność proponowanego środka powinna być potwierdzona referencjami z eksploatacji porównywalnych instalacji gospodarki osadowej.

Zastosowany środek nie może powodować zakwaszenia osadu, inhibicji fermentacji metanowej, obniżenia produkcji lub pogorszenia jakości biogazu ani negatywnie wpływać na procesy zagęszczania, odwadniania, suszenia oraz dalszego zagospodarowania osadów. Preparat powinien być również kompatybilny materiałowo z elementami instalacji, do których będzie dozowany.

W zakres realizacji wchodzi kompletna instalacja, obejmująca co najmniej zbiornik magazynowy z zabezpieczeniem przed wyciekiem, układ napełniania, mieszania – jeżeli będzie wymagany dla wybranego preparatu – pompy dozujące w układzie podstawowym i rezerwowym, przewody dozujące, armaturę, punkt wtrysku do rurociągu osadu, pomiar ilości dozowanego środka, sygnalizację poziomu i wycieku oraz kompletne zasilanie, sterowanie i włączenie do systemu AKPiA oczyszczalni. Ostateczny

dobór środka i rozwiązania instalacji będzie podlegał uzgodnieniu i akceptacji Zamawiającego na etapie opracowania dokumentacji projektowej.

Pytanie nr 5

W związku z zapisami PFU: instalacja dozowania chemii wspomagającej proces fermentacji w WKF przyłączona do rurociągu zbiorczego osadu nadmiernego zagęszczonego.”

Prosimy o przedstawienie dokładniejszych informacji technicznych o w/w instalacji oraz stosowanych reagentach wraz z doprecyzowaniem czy instalacja ta wchodzi w zakres niniejszego przedsięwzięcia.

Odpowiedź:

Zamawiający potwierdza, że zaprojektowanie, dostawa, montaż i uruchomienie kompletnej instalacji dozowania chemii wspomagającej proces fermentacji w WKF wchodzi w zakres niniejszego przedsięwzięcia. Instalację należy przyłączyć do zbiorczego rurociągu zagęszczonego osadu nadmiernego, zgodnie z wymaganiami PFU.

Zamawiający wyjaśnia, że przez chemię wspomagającą proces fermentacji należy rozumieć preparaty technologiczne przeznaczone do poprawy stabilności, efektywności oraz bezpieczeństwa prowadzenia procesu fermentacji metanowej. Zakres zastosowania tych preparatów nie ogranicza się wyłącznie do przeciwdziałania wytrącaniu struwitu.

W zależności od potrzeb technologicznych preparaty mogą być przeznaczone w szczególności do:

- stabilizacji warunków fermentacji, w tym pH i zasadowości,
- uzupełniania mikro- i makroelementów niezbędnych dla prawidłowego przebiegu procesów biologicznych,
- zwiększenia stopnia mineralizacji substancji organicznej i optymalizacji produkcji biogazu,
- ograniczenia powstawania piany, kożucha oraz innych zakłóceń eksploatacyjnych,
- ograniczenia powstawania siarkowodoru oraz poprawy jakości biogazu,
- poprawy właściwości osadu kierowanego do fermentacji,
- ograniczenia powstawania osadów mineralnych i złogów w instalacji, w tym – jeżeli będzie to wymagane – struwitu.

Produkty stosowane jako środki wspomagające fermentację muszą mieć pH nie niższe niż 6,5. Nie mogą powodować zakwaszenia osadu, inhibicji mikroorganizmów odpowiedzialnych za fermentację metanową, ograniczenia produkcji metanu ani pogorszenia właściwości osadu w dalszych procesach zagęszczania, odwadniania, suszenia i końcowego zagospodarowania.

Zamawiający nie wskazuje konkretnego producenta, nazwy handlowej ani składu chemicznego preparatu. Dobór rodzaju środka lub zestawu środków, wymaganej dawki, sposobu dozowania oraz wydajności i pojemności instalacji należy do Wykonawcy. Dobór powinien zostać dokonany na etapie projektowania na podstawie bilansu osadów, parametrów osadu kierowanego do WKF, przewidywanego obciążenia komór fermentacyjnych, charakterystyki procesu oraz zaleceń producenta zastosowanych preparatów.

Instalacja powinna obejmować wszystkie elementy niezbędne do prawidłowego magazynowania, przygotowania i dozowania wybranego środka lub środków, w tym odpowiednie zbiorniki, zabezpieczenia przed wyciekiem, pompy dozujące, przewody, armaturę, układ pomiarowy, punkty dozowania oraz kompletne zasilanie, sterowanie i włączenie do systemu AKPiA oczyszczalni. Szczegółowe rozwiązanie wymaga uzgodnienia i zatwierdzenia przez Zamawiającego na etapie opracowania dokumentacji projektowej.

Pytanie nr 6

Osad nadmierny / osad wstępny

Prosimy o przedstawienie informacji o ilościach osadów powstających w procesach oczyszczania ścieków w podziale na osad wstępny i nadmierny (objętość i sucha masa).

Odpowiedź:

Zamawiający publikuje zestawienie ilości osadów i suchej masy osadów stanowiących odpowiednio załączniki do niniejszych Wyjaśnień:

Załącznik nr 2 – ilości osadów

Załącznik nr 3 – sucha masa i uwodnienie

Pytanie nr 7

W związku z przesłanymi w dniu 2 lipca br. „Wyjaśnieniami do SWZ Nr 6” i przekazaną wraz z nimi archiwalną dokumentacją projektową budowlaną, zwracamy się z prośbą o jak najszybsze udostępnienie archiwalnej dokumentacji w branżach: sanitarnej, technologicznej, wentylacyjnej oraz elektrycznej,

Odpowiedź:

Zamawiający przekazuje dokumentację wykonawcom, którzy biorą udział w przedmiotowym postępowaniu w wiadomości prywatnej za pośrednictwem platformy zakupowej.

Pytanie nr 8

W związku z przesłanymi w dniu 2 lipca br. „Wyjaśnieniami do SWZ Nr 6”, prosimy o przekazanie aktualnego PZT z zaznaczonymi wstępnie propozycjami rozmieszczenia poszczególnych obiektów i instalacji.

Odpowiedź:

Zamawiający nie przewiduje wskazania ani zaproponowania wstępnej lokalizacji poszczególnych obiektów i instalacji objętych przedmiotem zamówienia w zakresie szerszym niż wskazano w części opisowej PFU. Zadanie realizowane jest w formule „zaprojektuj i wybuduj”. Obowiązkiem Wykonawcy jest opracowanie kompletnego rozwiązania projektowego (w tym również projektu wstępnych rozwiązań), w tym rozmieszczenia wszystkich projektowanych i modernizowanych obiektów, urządzeń oraz instalacji, zgodnie z wymaganiami określonymi w Programie Funkcjonalno-Użytkowym.

Przyjęte rozwiązania lokalizacyjne powinny uwzględniać istniejące zagospodarowanie terenu, przebieg infrastruktury technicznej, wymagania technologiczne, eksploatacyjne, komunikacyjne i przeciwpożarowe, a także konieczność zachowania ciągłości pracy oczyszczalni ścieków.

Aktualne zagospodarowanie terenu przedstawiono w załączniku nr 4 do SWZ – PZT, który stanowi materiał wyjściowy do opracowania przez Wykonawcę koncepcji zagospodarowania terenu.

Pytanie nr 9

W związku z przesłanymi w dniu 2 lipca br. „Wyjaśnieniami do SWZ Nr 6”, prosimy o przekazanie koncepcji schematu technologicznego;

Odpowiedź:

Zamawiający wyjaśnia, że schemat blokowy (załącznik nr 5 do Wyjaśnień) wraz z opisem technologicznym zawartym w Programie Funkcjonalno-Użytkowym stanowią wystarczające dane wyjściowe do opracowania przez Wykonawcę kompletnego schematu technologicznego oczyszczalni ścieków, obejmującego zarówno obiekty istniejące i modernizowane, jak również wszystkie nowoprojektowane obiekty, urządzenia, instalacje oraz ich wzajemne powiązania technologiczne.

Zadanie realizowane jest w formule „zaprojektuj i wybuduj”, dlatego opracowanie szczegółowego schematu technologicznego, zweryfikowanie przepływów poszczególnych mediów, określenie połączeń między obiektowych oraz zapewnienie prawidłowej współpracy wszystkich elementów układu należy do obowiązków Wykonawcy. Schemat powinien zostać opracowany na podstawie wymagań, parametrów technologicznych, zakresu rzeczowego oraz opisów poszczególnych obiektów i instalacji określonych w PFU.

Pytanie nr 10

W związku z przesłanymi w dniu 2 lipca br. „Wyjaśnieniami do SWZ Nr 6”, prosimy o przekazanie ekspertyz obiektów funkcjonującej oczyszczalni ścieków;

Odpowiedź:

Zamawiający nie posiada ekspertyz obiektów funkcjonującej oczyszczalni ścieków.

Pytanie nr 11

W związku z przesłanymi w dniu 2 lipca br. „Wyjaśnieniami do SWZ Nr 6”, prosimy o przekazanie obowiązującego pozwolenia wodnoprawnego;

Odpowiedź:

Zamawiający informuje, że pozwolenie wodnoprawne przedstawiono w załączniku nr 6 do Wyjaśnień.

Pytanie nr 12

W związku z przesłanymi w dniu 2 lipca br. „Wyjaśnieniami do SWZ Nr 6”, prosimy o przekazanie archiwalnej dokumentacji hydrogeologicznej;

Odpowiedź:

Zamawiający informuje, że dokumentację przedstawiono w załączniku nr 7 do Wyjaśnień. Wykonanie niezbędnych badań geotechnicznych i hydrogeologicznych warunkujących poprawność wykonania przedmiotu zamówienia zgodnie ze wszelkimi normami i przepisami jest w zakresie Wykonawcy.

Pytanie nr 13

W związku z przesłanymi w dniu 2 lipca br. „Wyjaśnieniami do SWZ Nr 6”, prosimy o przekazanie wyników badań laboratoryjnych prowadzonych w ramach eksploatacji oczyszczalni.

Odpowiedź:

Zamawiający nie udostępni wyników badań laboratoryjnych prowadzonych w ramach eksploatacji oczyszczalni. W części opisowej PFU zestawiono parametry ścieków, które należy uwzględnić w projektowaniu rozwiązań.

Pytanie nr 14

Zwracamy się z uprzejmą prośbą o potwierdzenie, że przez „termiczną suszarnię osadów ściekowych” o której mowa w pkt. 8.5.2 ppkt. 1) i 2), pkt. 8.5.3 ppkt. 1) SWZ Zamawiający rozumie instalację wykorzystującą aktywne, kontrolowane źródło ciepła, takie jak gorące powietrze, para wodna, spaliny, olej termalny lub ciepło odpadowe, umożliwiające prowadzenie procesu suszenia niezależnie od warunków atmosferycznych oraz zapewniające pełną kontrolę parametrów technologicznych procesu. Jednocześnie prosimy o potwierdzenie, że powyższe pojęcie nie obejmuje suszarni słonecznych, których podstawowym źródłem energii jest promieniowanie słoneczne, a proces suszenia jest uzależniony od warunków atmosferycznych i odbywa się według odmiennych założeń technologicznych.

Powyższe wyjaśnienie jest niezbędne dla jednoznacznej interpretacji wymagań dokumentacji postępowania oraz prawidłowej oceny spełnienia warunków udziału przez wykonawców.

Odpowiedź:

Zamawiający potwierdza, że przez pojęcie „termicznej suszarni osadów ściekowych”, wskazane w pkt 8.5.2 ppkt 1) i 2) oraz pkt 8.5.3 ppkt 1) SWZ, należy rozumieć instalację, w której proces usuwania wody z osadów prowadzony jest z wykorzystaniem aktywnego i kontrolowanego źródła energii cieplnej, umożliwiającego regulację parametrów technologicznych procesu, w szczególności temperatury, czasu suszenia, przepływu medium suszącego oraz wymaganej końcowej zawartości suchej masy.

Źródłem ciepła może być w szczególności gorące powietrze, para wodna, spaliny, olej termalny, energia elektryczna lub ciepło odpadowe. Proces suszenia powinien być możliwy do prowadzenia w sposób kontrolowany i niezależny od bieżących warunków atmosferycznych.

Zamawiający jednocześnie potwierdza, że wskazane w SWZ pojęcie nie obejmuje suszarni słonecznych, w których podstawowym źródłem energii wykorzystywanej do suszenia osadów jest promieniowanie słoneczne, a przebieg i wydajność procesu są w istotnym stopniu uzależnione od warunków atmosferycznych.

Tym samym doświadczenie dotyczące realizacji suszarni słonecznej nie będzie uznawane za doświadczenie w zakresie termicznej suszarni osadów ściekowych wymagane w przywołanych postanowieniach SWZ.

Pytanie nr 15

Zwracamy się z prośbą o udostępnienie projektu istniejącego systemu sterowania w celu przygotowanie rzetelnej oferty spełniającej wymagania zapisu PFU: "W ramach realizacji zadania należy zaprojektować wymianę wszystkich sterowników obiektowych pod względem sprzętowym i programowym na całej oczyszczalni w stopniu koniecznym do poprawnej realizacji założonych funkcji. Wszystkie wykorzystywane obecnie sygnały z istniejących urządzeń (przeznaczonych do dalszej eksploatacji), należy włączyć do nowobudowanej sieci sterownikowej i włączyć do istniejącego systemu SCADA po rozbudowie o wizualizację i sterowanie dla nowych obiektów." Proszę również o wskazanie jaki system SCADA jest obecnie wykorzystywany oraz jakiego typu licencje Państwo posiadają a także jakie są rezerwy sygnałowe oraz historianowe.

Odpowiedź:

Zamawiający informuje, że obecnie na obiekcie eksploatowany jest system TelWin SCADA firmy TEL-STER Sp. z o.o., zabezpieczony kluczem sprzętowym HASP nr 673029195. Aktualna licencja nie ogranicza liczby obsługiwanych zmiennych procesowych, natomiast obejmuje licencjonowanie modułów funkcjonalnych oraz komunikacyjnych. Zgodnie z posiadaną licencją dostępne są m.in. moduły CLWODA, CLBASE, CLCGAZ, CLFREE, CLLOCAL, WEBENGINE, TELVIEW, TWSDRV, PTMCOM, MICLOCAL, TWSSRV, MKIP oraz SBUSTRV. W związku z planowaną wymianą sterowników i rozbudową systemu należy przewidzieć ewentualne rozszerzenie licencji o liczbę nowych urządzeń komunikacyjnych wynikającą z zakresu realizowanego zadania, o ile przekroczone zostaną możliwości obecnie posiadanej licencji.

Jednocześnie informuję, że system realizuje redundantną komunikację z hostingowym systemem SCADA Medas2M, dlatego projektowane rozwiązanie powinno uwzględniać odpowiednią rozbudowę i dostosowanie tej komunikacji do zakresu planowanej modernizacji oraz nowych obiektów objętych inwestycją.

Załączniki do „Wyjaśnień do SWZ nr 14”:

Załącznik nr 1 – Decyzja o środowiskowych uwarunkowaniach

Załącznik nr 2 – Zestawienie ilości odpadów

Załącznik nr 3 – Zestawienie suchej masy i uwodnienia osadów

Załącznik nr 4 – PZT

Załącznik nr 5 – Schemat blokowy OŚ

Załącznik nr 6 – Pozwolenie wodnoprawne

Załącznik nr 7 – Badania hydrogeologiczne

Zamawiający informuje, że powyższe załączniki są zabezpieczone hasłem, które zostanie przekazane Wykonawcom biorącym udział w postępowaniu w wiadomości prywatnej poprzez platformę zakupową.

Jednocześnie Zamawiający informuje, że wszelkie informacje przekazywane Wykonawcom stanowią integralną część SWZ i dotyczą wszystkich wykonawców biorących udział w przedmiotowym postępowaniu. Wykonawca jest zobowiązany złożyć ofertę uwzględniającą wszelkie zmiany i wyjaśnienia zawarte w Wyjaśnieniach do SWZ.